

Тема 4: РЕФЕРАТ

Реферирование, информативный реферат индикативный реферат, монографический (одноисточниковый) реферат, сводный (многоисточниковый или обзорный) реферат, аспектным (предметный или проблемно-ориентированный) реферат, сводный аспектный реферат, фрагментный реферат, реферат-экстракт, маркеры, индикаторы, редактирование, замещение, опущение, совмещение.

4.1. Определение “реферата”.

4.2. Виды “рефератов”.

4.3. Аналитико-синтетическая обработка информации в процессе реферирования. Методика реферирования.

“Каждый академик обязан в своей науке добрых авторов, которые в иных государствах издаются, читать. И тако ему легко будет экстракт из оных сочинить. Сии экстракты, с прочими рассуждениями, имеют от Академии в назначенные времена в печать отданы быть”

(из “Проекта положения об утверждении Академии Наук и Художеств”, утвержденного 22 января 1724 г. Петром I “)

“О движении воздуха, которое в рудокопных ямах примечено Михаилом Ломоносовым. Во-первых, предлагается наблюдение одного движения и описание, найденное в горной книге Георгия Агриколы; потом в параграфах 1–9 определения с их следствиями присовокупляются. В параграфах 10–24 показано, что сие движение происходит от разной пустоты воздуха; для того в ямах всегда воздух одной теплоты и пустоты, внешний летом бывает теплее и реже, а зимою холоднее и пуще того, который в ямах. На конце вкратце показана польза, которая от сего рассуждения следовать может” (М.В. Ломоносов, *извлечение из авторского реферата*).

4.2. Виды рефератов

Одним из признаков, на основе которого производится деление рефератов на типы, является анализ содержания источника. В одних случаях требуется составить реферат с изложением основного содержания первичного документа, в других – реферат, в котором указывалось бы, что и как (в какой степени) рассмотрено в том же документе. Вследствие этого два реферата одного и того же первичного источника получают различную целевую направленность и отличаются по форме изложения информации. Для одних рефератов доминирующим является информативность, для других – описательность, указательность, индикативность. В силу названных причин рефераты принято делить на *информативные* и *индикативные*.

Информативный реферат – реферат, который “кратко излагает основные документы и приводит основные данные и выводы оригинальных документов, вносящих ценный вклад в общую систему знаний или полезных для определенного круга читателей”.

Индикативный реферат – “краткий реферат, написанный с целью помочь читателю в решении вопроса, следует ли ему обращаться к оригинальному документу”.

Информативный реферат

- наиболее полно концентрируется содержание первичного источника (за счет глубокого семантического анализа и квалифицированного синтеза информации);
- указывают предмет исследования и цель работы, приводят основные результаты работы, излагают данные, относящиеся к характеру, методам, условиям исследования, отражают отмеченные автором возможности применения результатов;
- содержит фактографическую информацию, т.е. служит источником сведений о научных фактах;
- выполняет весь комплекс функций вплоть до замены реферированной работы (информативность реферата во многом обуславливается способом подачи информации; в нем используется терминологическая лексика и стилистические средства, позволяющие фактографически излагать содержание первичного документа; изложение ведется в активном залоге, от имени автора).

Фрагмент информативного реферата

- Гамильтон Д. П. Сомнения в честности ученых. Hamilton D.P. In *The trenches, doubts about scientific integrity*//Science. – Wash., 1992. – Mar. 27. – Vol.255. № 5052. – P. 1636.

В статье американского автора излагаются результаты опроса, проведенного Американской ассоциацией содействия развитию науки, среди ученых-исследователей и администраторов, работающих в университетах, промышленности и правительственных органах, по поводу их отношения к нарушениям норм научной этики. Опросник был разослан 1500 случайно выбранным лицам, 469 полученных ответов дают, по мнению автора, «уникальную возможность взглянуть на то, как академическое сообщество реагирует на одну из наиболее острых проблем, с которой оно столкнулось в последние годы» (с. 1636).

Примерно треть опрошенных (124 человека) считают, что они были свидетелями или сталкивались со сфабрикованными или фальсифицированными исследованиями или с плагиатом за последние 10 лет, причем каждый сообщал в среднем о 2,5 таких случаев. Из этой трети 27% респондентов отметили, что никаких действий в связи со своими сомнениями они не предпринимали: 37 – что они имели приватную беседу с тем, кого они подозревали в нарушениях принципов научной честности, и 23% – что они самостоятельно проверили данные, которые вызывали у них сомнения. Только 23% респондентов поделились своими подозрениями со своим непосредственным руководством; 20% – обратились к руководству института и 13% – к руководству вне института. Лишь 2% опрошенных заявили о том, что они проверили сомнительные данные вместе с другими исследователями, и еще 2% – что они публично объявили о своих подозрениях.

Большинство ученых (60%) согласны с тем, что коллективы, ведущие совместные исследования, должны разделить ответственность, если в их работе окажутся фальсифицированные или сфабрикованные данные, независимо от того, кто реально совершил этот поступок.

Многие респонденты высказали свои соображения по поводу истоков таких нарушений этических норм. В качестве главных причин назывались: стремление к приоритету в опубликовании результатов; незаслуженное или «почетное» соавторство; опора на количественные показатели научной продуктивности, и, наконец, острая конкуренция за гранты и признание.

Университеты, как отмечает в заключение автор, которые хотели бы вернуть себе доверие этих ученых, должны пересмотреть свое отношение к данной проблеме.

(Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература: РЖ ИНИОН. – Серия 8. – Науковедение. – 1993. – № 2. – С. 54 – 55).

Пример индикативного реферата

Общественная мысль: Исследования и публикации. – М.: Наука, 1990. – Вып. 2. – 268 с.

Во втором выпуске ежегодника читатель найдет изложение полузабытых и малоизвестных эпизодов идейной борьбы 20–30-х годов, перевод итальянского трактата средневекового мыслителя Псевдо-Дионисия Ареопагита “О божественных именах” давно не публиковавшуюся на русском языке французскую “Декларацию прав человека и гражданина”.

Статья В.В. Сербиненко (“Спор об антихристе: Вл. Соловьев и Г. Федотов”) посвящена последнему произведению В. С. Соловьева “Три разговора” и критике этого произведения Г.П. Федотовым. Статья Г.П. Федотова “Об антихристовом добре” отражает основную тему полемики. Образ “антихриста” появляется на страницах произведения В.С. Соловьева как символ итоговой исторической персонификации зла. Г.Федотову же ближе другое течение в церковном предании, которое склонно видеть в антихристе “«чистое, беспримесное зло”.

В разделе втором помещена французская “Декларация, прав человека и гражданина”, сопровождаемая статьей Е. А. Скрипилева “Французская декларация прав человека и гражданина в русской литературе XIX – XX гг.”.

Раздел третий открывает статья Б.К. Ярцева “Становление социализма и платформа меньшевиков в 20-е годы”.

(Общественные науки в России: РЖ ИНИОН. – Серия 3. – Философия. – 1992. – № 4. – С. 76 – 78).

Особенности индикативного реферата

- указывает на основные аспекты содержания первичного документа;
- его текст излагается обычно в пассивном залоге;
- сравнительно неглубокий семантический анализ первичного документа и, как следствие, отсутствие в реферате детальной фактографической информации, в том числе подробного изложения практических и теоретических результатов, выводов;

Индикативный реферат чаще всего применяется при реферировании документов большого объема, теоретических работ. Опубликованный непосредственно при первичном документе индикативный реферат выполняет еще и *функцию представления первоисточника.*

Смешанный реферат

Смешанный реферат сочетает в себе преимущества первого и второго. Практика показывает, что подобные смешанные рефераты применяются довольно часто. Во всяком случае, каждый информативный реферат имеет признаки, характерные для индикативного реферата, например, указание на характер реферируемого источника (статья, книга, диссертация, отчет о НИР), число иллюстраций в нем, использованную литературу и т.п.; к индикативным признакам могут быть отнесены также обобщающие слова и словосочетания назывного характера

Классификация рефератов

- *уровень или степень охвата реферированием источников информации, что позволяет выделить рефераты - монографический, сводный, аспектный, фрагментный;*
- *объем (краткий и расширенный рефераты);*
- *формализацию структуры реферата (текстовой и бланочный рефераты, последний может быть табличным или анкетным).*

- Монографическим является реферат, составленный на основе аналитико-синтетической переработки информации, содержащейся в одном первичном документе. Такой реферат называют еще одноисточниковым.
- Сводный (многоисточниковый или обзорный) реферат содержит сведения из ряда опубликованных и неопубликованных документов по одной теме, изложенные в виде связного текста.

Аспектным называют реферат, составленный не ко всему первичному документу, а лишь к одному или нескольким смысловым аспектам. Иногда такой реферат называют еще предметным или проблемно-ориентированным рефератом, имея в виду, что при его составлении ориентируются на отбор информации, относящейся к определенной проблеме, теме, предмету исследования. Если при этом отбор информации проводится не из одного, а из ряда источников, получают сводный аспектный реферат.

- Когда первичный документ имеет большой объем и содержит разнопрофильную информацию, может появиться потребность в составлении реферата по одному или нескольким структурным элементам (разделам, частям, главам). Такой реферат может быть назван фрагментным.
- Кратким следует считать реферат, объем которого укладывается в нормы, установленные государственным стандартом.
- Расширенным является реферат, объем которого не лимитирован государственным стандартом и может составлять 10 – 15% или в среднем 1/2 объема первоисточника

Особенности рефератов по общественным наукам

В этой научной области используется преимущественно расширенный реферат.

- 1) источники информации имеют большой объем и своеобразный, характерный для гуманитарных наук стиль изложения;
- 2) в реферат включается информация об авторе первичного документа, а также различные модальные конструкции.

Для обеспечения наибольшей информативности реферата в нем не только излагаются конечные выводы, результаты и другая фактографическая информация, но и приводятся, как уже указывалось, сведения об авторе, раскрываются его взгляды на предмет исследования, показываются позиции, с которых он трактует факты. Содержание реферата излагается в форме конспекта. Конспективному изложению соответствует язык и стиль реферата, на что влияют язык и стиль первоисточника. Данный прием в известной степени способствует научной адекватности содержания реферата и первичного документа. В реферат переносятся не только отдельные термины или сочетания терминов, но и фрагменты текста, предложения, которые несут итоговую нагрузку, результирующие суждения, выводы.

4.3. Аналитико-синтетическая обработка информации в процессе реферирования. Методика реферирования.

Логический механизм процесса реферирования

Реферирование в известном смысле может быть сравнимо с процессом человеческого познания в целом. Действительно, как при реферировании, так и при познании человеком объективной действительности (от чувственного восприятия к высшей логической ступени) осуществляется извлечение и отбор информации, ее аналитико-синтетическая переработка и представление во все более обобщенных формах.

- Анализ – это операция расчленения вещи, явления, свойства или отношения между предметами на составные элементы, выполняемая в процессе познания и практической деятельности. Анализ осуществляется в единстве с синтезом и непосредственно связан с операциями абстрагирования и обобщения, для которых анализ – необходимое условие и предпосылка.
- Применительно к процессу реферирования синтез – это соединение в одно логическое целое ценной информации, выявленной в результате анализа документа. В процессе синтеза создастся новый документ, обеспечивающий новое взаимодействие, взаимосвязь и логическое комплексирование ценной информации.
- Соблюсти строгую последовательность и логическое комплексирование отдельных мыслей, изложить взаимосвязано и компактно текст помогает такой прием, как обобщение.

Реферирование представляет собой комплексный вид деятельности, который включает в себя не только специальные, но и многие другие проблемы, связанные с теорией информации, науковедением, психологией и лингвистикой.

Методика формализованного реферирования

Методика формализованного реферирования рассчитана на работу преимущественно с научными текстами первичных документов. Формализованной эта методика называется потому, что при реферировании научных текстов заранее заданы некоторые формальные правила, которые регламентируют деятельность человека при составлении реферата.

Эти формальные правила сводятся к следующему:

- четко определяется набор сведений (аспектов содержания), которые следует обязательно включить в состав реферата;
- чтобы обеспечить распознавание в тексте тех аспектов содержания, которые должны быть включены в реферат, методика дает перечень формальных текстовых признаков (маркеров и индикаторов), позволяющих отделить наиболее существенную, важную информацию в первичном документе от менее ценных сведений;
- в целях достижения цельности и связности создаваемого вторичного документа определяются правила редактирования извлекаемых из первичного документа предложений, подлежащих включению в реферат.

Независимо от отрасли знания, к которой относится реферируемый документ, в структуре научных текстов выделяются формальные текстовые признаки – устойчивые словесные обороты, своего рода словесные клише, штампы, позволяющие различать отдельные аспекты содержания в тексте, проследить развитие авторской мысли.

К числу формальных текстовых признаков относятся маркеры и индикаторы.

- *Маркеры* – это характерные слова и словосочетания, позволяющие “опознать”, отличить в тексте один аспект от другого. Каждый аспект обладает специфическим набором маркеров, причем в текстах различных областей знания маркеры одних и тех же аспектов не имеют существенных отличий.

Таблица 4.3.1.
"Аспект- маркер"

Наименование Аспекта	Маркер аспекта
1	2
<i>Актуальность проблемы</i>	Одной из актуальных проблем... являете» в настоящее время... Огромную важность приобретают вопросы... Особое значение приобретает вопрос...
<i>Известный вариант решения</i>	Известно, что... Известны способы... Широкое применение получили... Проблеме... посвящено значительное число публикаций (1–15) Вопросу... отводится большое место в работах (8–11)
<i>Недостатки известного варианта решения</i>	Недостатком известных способов... является... Использование... связано с серьезными трудностями... Высокая трудоемкость... не позволяет... не дает возможности... Однако, несмотря на... существуют препятствия...
<i>Целевая установка</i>	Цель настоящей статьи... Целью настоящей публикации является... Цель данной работы состоит в... Задача этой публикации...
<i>Описание предлагаемого варианта решения</i>	Предлагается такой метод... при котором Ниже предлагается один из методов... Данная работа посвящается... Нами разработан... Мы рассмотрим...
<i>Место исследования</i>	В...государственном университете создан... В... (институте, организации, на предприятии) введен... разработан...
<i>Назначение предмета рассмотрения</i>	...используется для... ...предназначен для... ...служит для...

Индикаторы – это устойчивые словесные обороты, характеризующие последовательность изложения содержания, акцентирующие внимание на отдельных фрагментах текста. В отличие от маркеров, индикаторы не привязаны жестко к конкретному аспекту содержания. Это своего рода указатели развития авторской мысли в тексте.

Можно выделить следующие виды индикаторов:

- индикаторы, формулирующие тему документа, характеризующие последовательность изложения того, о чем будет идти речь в документе, например: “В этой статье будут описаны...”, “Материал будет излагаться в следующей последовательности...”, “Ниже описывается (приводится, излагается, рассматривается и т.п.)...”, “Далее будет описана...”, “Рассмотрев... обратимся к...” и др.;
- индикаторы результирующего характера, имеющие смысл подведения итогов: “Итак...”, “Таким образом...”, “Подведем итог...”;
- индикаторы, акцентирующие внимание на наиболее важных утверждениях, положениях текста: “Следует подчеркнуть...”, “Существенным является ...”, “Важно отметить...” и т.п.

Реферат-экстракт

Реферат-экстракт – это вторичный документ, полученный путем извлечения из текста первичного документа наиболее важных в смысловом отношении предложений, обладающих формальными текстовыми признаками (маркерами и индикаторами).

Структура реферата-экстракта включает следующие элементы:

- библиографическое описание реферируемого текста,
- текст реферата, полученный путем экстрагирования, т.е. извлечения из первичного текста маркированных предложений-
- дополнительные сведения (указание на количество библиографических ссылок, иллюстраций, таблиц в следующей последовательности: «ил., ..., табл..., библ. назв...»); ссылки на опубликованные ранее документы, если реферируемый документ является продолжением;
- примечания референта, если в реферируемом документе допущены явные ошибки).

Методика формализованного реферирования (составления рефератов-экстрактов)

1. Чтение текста

Общее ознакомление с документом с целью оценки его темы, содержания, структуры, объема. Это достигается путем чтения заглавия, авторского резюме, введения, оглавления, текста, иллюстраций, формул. В штате складывается общее впечатление и может быть определен вид реферата. При чтении документа выделяются существенные элементы содержания. Явления, события, процессы и другие факты сравнивают с тем, что известно о них исследователю (референту). Определяют глубину и степень сходства или различия сравниваемой информации, на основе чего выявляют новое, полезное в содержании.

2. Анализ текста реферируемого документа

2.1. Пользуясь таблицей “Аспект-маркер”, следует выделить в тексте все имеющиеся аспекты содержания, определить границы семантических блоков.

2.2. Исходя из перечня индикаторов, необходимо обнаружить их в тексте первичного документа.

3. Анализ выделенных сведений и окончательный отбор самых важных, достойных включения в реферат.

Синтез текста реферируемого документа. Пользуясь списком аспектов, подлежащих обязательному включению в реферат-экстракт, следует определить те предложения, которые войдут в его состав.

Построение схемы изложения, в соответствии с которой проводится ранжирование и логическое комплексирование информации.

4. Редактирование извлекаемых из текста предложений, подлежащих включению в реферат-экстракт.

5. Запись и оформление реферата-экстракта.

При анализе документа содержащиеся в нем сведения рекомендуется подразделять на три группы:

- элементы, которые должны быть включены в реферат (новые идеи, гипотезы, экспериментальные данные, новые методики, качественно новые явления, процессы и т.д.);
- фактические данные, не являющиеся принципиально новыми, традиционные методы и т.п.;
- сведения, используемые в качестве аргументов и для иллюстраций.

В процессе свертывания информации, относящейся к первой группе, рекомендуется проводить лишь текстовые сокращения (путем лаконизации языковых конструкций), без потери сведений. Из того, что отнесено ко второй группе, в реферат переносят цифровые данные, формулы и т. п. Третью группу сведений представляют в реферате обобщенно в индикативной форме.

- В области естественных, технических наук изложение текста реферата принято начинать с обобщения или обозначения границ новой информации.
- Можно начать реферат с названия новой проблемы, нового вопроса. Для рефератов документов, в которых описаны технологические процессы, методы исследований и т.п., характерным является начало, в котором указывается назначение предмета описания. Сам предмет обычно называется в заглавии.
- Типично начало реферата, в котором дается обобщенная характеристика содержания документа или указывается, в чем суть содержания.

Одним из важных в теории и практике реферирования является вопрос о том, с чего следует начинать изложение собственно реферативной части. В рефератах по общественным наукам этот вопрос решается введением справочной части. В области естественных, технических наук изложение текста реферата принято начинать с обобщения или обозначения границ новой информации.

- Можно начать реферат с названия новой проблемы, нового вопроса. Для рефератов документов, в которых описаны технологические процессы, методы исследований и т.п., характерным является начало, в котором указывается назначение предмета описания. Сам предмет обычно называется в заглавии.
- Типично начало реферата, в котором дается обобщенная характеристика содержания документа или указывается, в чем суть содержания.

- Назначение операции редактирования – это достижение смысловой целостности и связности текста реферата-экстракта, уменьшение его объема за счет операций совмещения, объединения нескольких предложений в одно, устранения повторов и т. п.
- Наиболее часто в ходе редактирования используются три операции: замещение, опущение и совмещение.
- Замещение обеспечивает ясность и понятность текста реферата. Здесь имеется в виду такая ситуация, когда включенное в реферат-экстракт маркированное предложение содержит слова-коннекторы типа: *эти, такие, он, подобный, вышеприведенный, данный, ранее рассмотренный* и т. п., значение которых следует непременно раскрыть, иначе реферат будет непонятен, вызывая вопросы: “Кто? Какой?” и др. В этом случае выполняется операция “шаг назад”: в тексте отыскивается необходимый фрагмент, с помощью которого и осуществляется замена в реферате

Пример

Исходное предложение “Такой способ позволяет снизить субъективизм и повысить качество работы” после выполнения операции замещения приобретает вид: “Формализованный способ реферирования позволяет снизить субъективизм и повысить качество работы”.

Этот же прием используется и в том случае, если маркированное предложение, включенное в реферат, содержит аббревиатуру (сокращение), смысл которого неясен.

Например:

- *Процессы глобализации ИР не могли не затронуть указанной стороны VTG: в настоящее время до 70% дохода группа получает из зарубежных источников.*
- *Процессы глобализации информационных ресурсов не могли не затронуть указанной стороны Британской технологической группы (BTG): в настоящее время до 70% дохода группа получает из зарубежных источников.*

Опущение

Опущение – это пропуск слова или словосочетания без ущерба для смыслового содержания текста реферата. При редактировании извлеченных из текста маркированных предложений обычно пропуску подлежат слова типа *данная статья, настоящая работа, предлагаемая монография, итак, таким образом, следовательно, при этом* и т. п. слова. Основная цель операции опущения – достижение лаконичности. Пропуску при реферировании подлежат сведения аргументирующего, пояснительного характера, разъясняющие и иллюстрирующие основные мысли первоисточника.

- Операция опущения при редактировании часто используется одновременно с операцией замещения. Так, слова и выражения типа *в данной работе рассматривается, в настоящей статье описывается, в задачу данной публикации входит... анализ, нами предлагается способ, сформулируем принцип* и т. п. не должны включаться в реферат. Они подлежат редактированию и замене на более лаконичные конструкции: *рассматривается, описывается, анализируется, предлагается, формулируется, приводится* и т.п. Вместо возвратных налогов (*приводится, описывается* и др.) могут быть использованы краткие страдательные причастия (*приведен, описан* и т.п.).

Совмещение

Совмещение – операция, при которой два или несколько предложений, содержащих совпадающие (тождественные) элементы, накладываются друг на друга, образуя сокращенную конструкцию, где совпадающие компоненты употребляются только однажды.

Приведенные примеры редактирования реферативного текста относятся к числу наиболее формализуемых, осуществление которых почти не требует постижения смысла высказываний. Помимо этих операций, редактирование текстов включает немало сложных интеллектуальных действий, включая перефразирование и обобщение информации, что предполагает понимание смысла текста.

Таким образом, можно говорить о наличии *специального «реферативного» языка как разновидности научной речи*. Этот язык приближен к информационным языкам синтетического типа или «семантическим кодам». Приближение естественного языка к информационному в реферате выражается, прежде всего, в том, что *языковое оформление стандартизировано в высокой степени*. Чтобы реферат обладал наибольшей семантической адекватностью, эквивалентностью, краткостью и логической последовательностью, используются соответствующие лексические и грамматико-стилистические средства. Адекватность и эквивалентность достигаются путем правильного употребления терминов, краткость – экономной структурой предложений и использованием терминологической лексики.

Термины играют большую роль в реферате. В них зафиксированы строго определенные понятия, именно поэтому они позволяют с наибольшей точностью передавать содержание первичного документа. Использование терминов способствует краткости передачи информации. Они делают реферат более емким, четким, лаконичным, помогают глубоко и однозначно понять его содержание. Тогда, когда нет терминов и приходится прибегать к описанию посредством слов и словосочетаний, не являющихся терминами, это нередко приводит к неясности изложения, к неоправданному увеличению объема реферата.

Основой для терминологической лексики служат понятия, переносимые в реферат из текста первичного документа. Поскольку отдельные видовые понятия могут заменяться в процессе реферирования одним родовым понятием, в реферате могут встречаться и термины, отсутствующие в тексте первичного документа.